



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20 V EXZENTERSCHLEIFER PAEXSG 20-Li B1

(DE) (AT) (CH)

20 V EXZENTERSCHLEIFER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(FR) (CH)

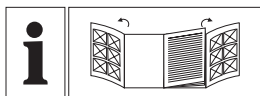
20 V PONCEUSE EXCENTRIQUE

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(IT) (CH)

20 V SMERIGLIATRICE ECCENTRICA

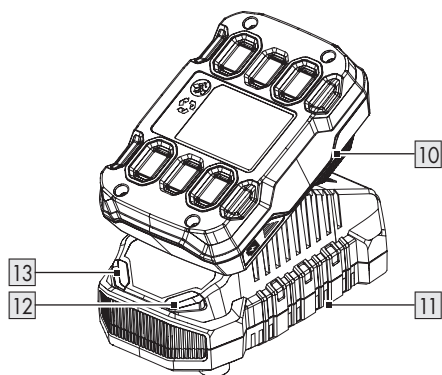
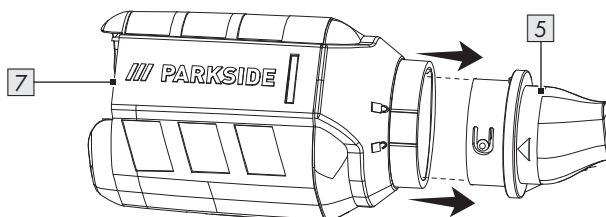
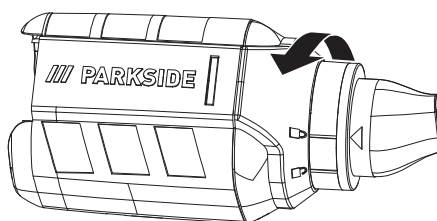
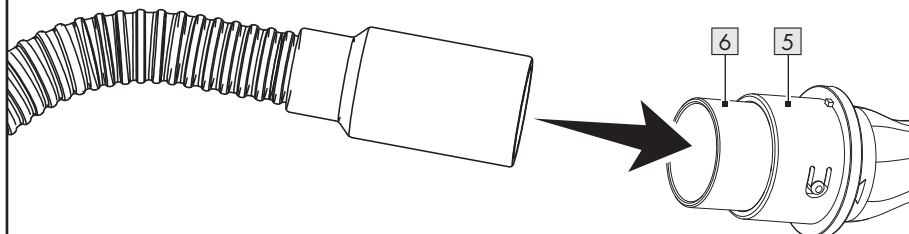
Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

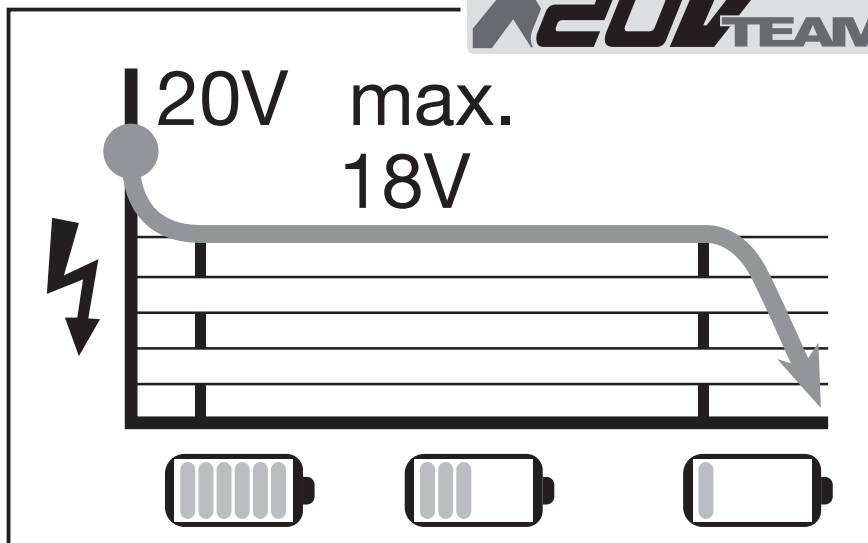


DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
FR/CH	Mode d'emploi	Page	25
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	44

B

Diagram B illustrates the assembly of the trimmer head. It shows three components: 8 (top cap), 3 (middle plate), and 9 (bottom housing). Dashed lines indicate they align. A circular inset shows a close-up of the trimmer line being inserted into the bottom housing.

C**D****1.****2.****E**



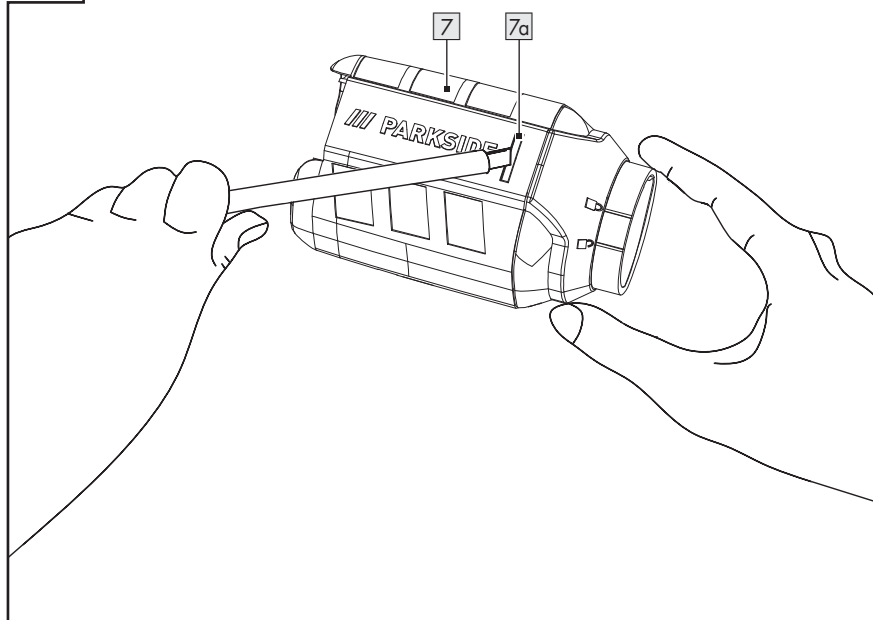
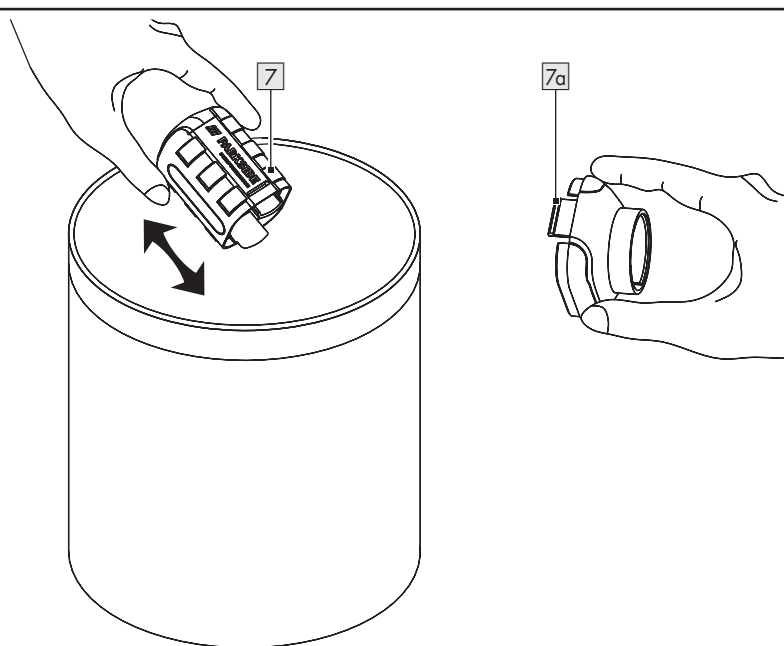
Ladezeit/Temps de charge/Tempo di ricarica

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B2 4 Ah	** Smart PAPS 204 A1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSL 20 A1 max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 max. 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Ladegerät/Chargeur/Caricabatterie				
** Akku-Pack/Batterie/Batteria				

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

F**G**

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Liste der Teile	Seite	7
Technische Daten	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	9
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen	Seite	12
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	13
Vor der ersten Verwendung	Seite	15
Produkt auspacken	Seite	15
Zubehör	Seite	15
Akku-Pack aufladen	Seite	15
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	16
Zusammenbau	Seite	16
Staubbox anbringen/entnehmen	Seite	16
Schleifblatt auswählen	Seite	17
Schleifblatt anbringen/auswechseln	Seite	17
Bedienung	Seite	18
Ein-/ausschalten	Seite	18
Arbeitsanweisungen	Seite	18
Reinigung und Pflege	Seite	19
Reinigung	Seite	19
Wartung	Seite	19
Reparatur	Seite	19
Ersatzteile/Zubehör	Seite	20
Lagerung	Seite	20
Transport	Seite	20
Entsorgung	Seite	20
Garantie	Seite	22
Abwicklung im Garantiefall	Seite	22
Service	Seite	23
EU-Konformitätserklärung	Seite	24

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Trennen Sie das Ladegerät 11 immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack 10 aus dem Ladegerät entnehmen oder den Akku-Pack einsetzen.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 10 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.
	Tragen Sie Gehörschutz!		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie Atemschutz!		Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung		Feinsicherung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Umdrehungen pro Minute
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Schützen Sie den Akku-Pack 10 vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku-Pack 10 vor Feuer.		Schützen Sie den Akku-Pack 10 vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

20 V EXZENTERSCHLEIFER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Exzentrerschleifer (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum trockenen Schleifen von Holz, Metall und Lack geeignet.
- Das Produkt ist besonders für Ecken, Profile oder schwer zugängliche Stellen geeignet.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung.
- Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Ersticken-gefahr!

- 1 20 V Exzentrerschleifer
- 4 Schleifblätter
(Körnung 60/80/120/240)
- 1 Staubbox
- 1 Adapter (zur Fremdabsaugung)
- 1 Positionierhilfe
- 1 Schleifblattfixierer
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Abb. A

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Ein-/Aus-Schalter (I/O)
- 3 Schleifblatt
- 4 Positionierhilfe
- 5 Absaugöffnung
- 6 Adapter zur Fremdabsaugung
- 7 Staubbox
- 7a Clip

Abb. B

- 8 Schleifteller
- 9 Schleifblattfixierer

Abb. C

- 10 Akku-Pack *
- 11 Ladegerät *
- 12 Ladekontroll-LED (grün)
- 13 Ladekontroll-LED (rot)

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

20 V Exzenter-schleifer	PAEXSG 20-Li B1
Modellnummer:	HG13185A
Nennspannung:	20 V 
Nennleerlaufdrehzahl n_0 :	12 000 min ⁻¹
Schwingzahl:	24 000 min ⁻¹
Schwingkreis:	1,6 mm
Durchmesser des Schleifblatts:	125 mm

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	-10 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	-5 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +50 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	86,1 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	94,1 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingungs-emissionswert max. $a_{h, w}$:	10,33 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte

Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die**

Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim

Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann

innen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie**

beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben

ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln,**

Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen



WARNUNG! Gefährdung durch Staub!

- Bei längeren Arbeiten mit Holz und insbesondere mit gesundheitsgefährdenden Stäuben ist das Produkt an eine geeignete Absaugung anzuschließen.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und eine Staubschutzmaske!

⚠️ WARNUNG! Gefährdung durch giftige Dämpfe!

- ▶ Bei der Arbeit mit dem Produkt können gesundheitsschädliche/toxische Stäube entstehen, die eine Gesundheitsgefahr für die Person, die das Produkt bedient, und für alle in der Nähe befindlichen Personen darstellen.

⚠️ WARNUNG! Brandrisiko!

- ▶ Beim Schleifen von Metall entstehen Funken. Stellen Sie sicher, dass sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereichs befinden.
- ▶ Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Produkts. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets die Staubbox [7]. Schleifstaub in der Staubbox, im Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht, wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder in einem Schraubstock eingespanntes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Produkt und der zu bearbeitenden Fläche ab.
- Im Falle einer Gefährdung: Entnehmen Sie den Akku-Pack [10] sofort aus dem Produkt.

- Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken, etc. für ausreichende Belüftung.
- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen.
- Verwenden Sie das Produkt nur für Trockenschliff. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie das Schleifen von bleihaltigen Farben oder anderen gesundheitsschädlichen Materialien.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem laufenden Schleifblatt [3].
- Verwenden Sie das Produkt nur mit angebrachtem Schleifblatt [3].
- Verwenden Sie das Produkt niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör.
- Lassen Sie das ausgeschaltete Produkt zum Stillstand kommen, bevor Sie es ablegen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen

Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten,

um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

 Das Produkt ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠️ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2,0 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4,0 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4,0 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8,0 Ah	10 Zellen

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Zubehör**

- Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, ist das folgende Zubehör notwendig:
 - Geeignete Schleifblätter
- Zubehör ist über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.
- Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

● **Akku-Pack aufladen**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Trennen Sie das Ladegerät **[11]** immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack **[10]** einsetzen/entnehmen.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **[10]** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- ▶ Der Akku-Pack **[10]** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
- ▶ Lassen Sie das Ladegerät **[11]** zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen mindestens 15 Minuten lang abkühlen.

- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **[10]** auf.
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **[13]** und grün **[12]**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **[11]** und des Akku-Packs **[10]** an.

LED	Zustand
Rote LED [13] leuchtet	Akku-Pack [10] lädt
Grüne LED [12] leuchtet	Akku-Pack [10] voll aufgeladen
Grüne LED [12] und rote LED [13] blinken	Akku-Pack [10] defekt
Rote LED [13] blinkt	Akku-Pack [10] zu kalt oder zu warm
Grüne LED [12] leuchtet (ohne Akku-Pack [10])	Ladegerät [11] betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **[10]** in das Ladegerät **[11]** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **[11]** mit einer Steckdose.

3. Wenn der Akku-Pack **10** voll aufgeladen ist:
- Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **11** aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **10** aus dem Ladegerät **11**.

● Akku-Pack einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **10** auf das Produkt.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **10** hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste **1** am Akku-Pack **10**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **10** vom Produkt ab.

● Zusammenbau

● Staubbox anbringen/entnehmen

(Abb. D, E)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **10** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- ▶ Bei Arbeiten an senkrechten Flächen: Die Staubbox **7** muss nach unten gerichtet sein.
- ▶ Für eine optimale Staubabsaugung: Entleeren Sie regelmäßig die Staubbox **7**.
- ▶ Optional: Der Staub kann mit einem Staubsauger abgesaugt werden.

Staubbox anbringen

1. Richten Sie **▲** an der Absaugöffnung **5** mit **□** auf der Staubbox **7** aus.
2. Verriegeln: Drehen Sie die Staubbox **7** im Uhrzeigersinn, bis **▲** an der Absaugöffnung **5** auf **□** zeigt.

Staubbox entnehmen

1. Drehen Sie die Staubbox **7** entgegen dem Uhrzeigersinn, bis **▲** an der Absaugöffnung **5** auf **□** zeigt.
2. Entfernen Sie die Staubbox **7** von der Absaugöffnung **5**.

Fremdabsaugung anbringen

1. Stecken Sie den Adapter für Fremdabsaugung **6** in die Absaugöffnung **5** ein.
2. Verbinden Sie das Ende der Schlauchkupplung eines geeigneten Absauggerätes (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) mit dem Adapter für Fremdabsaugung **6**.

Fremdabsaugung entfernen

1. Ziehen Sie das Ende der Schlauchkupplung des Absauggerätes vom Adapter für Fremdabsaugung **6** ab.
2. Entfernen Sie den Adapter für Fremdabsaugung **6** von der Absaugöffnung **5**.

● Schleifblatt auswählen

HINWEIS

- Die Körnung des Schleifblatts [3] bestimmt die Abtragsleistung und die Glätte der Oberfläche.

□ Wählen Sie je nach Anwendung das geeignete Schleifblatt [3]:

Körnung	Grobheitsgrad	Anwendung
60	Sehr grob	□ Schweres Material entfernen □ Farbe/Lack abbeizen □ Raues Holz in Form bringen □ Rost entfernen
80	Grob	□ Allgemeines Schleifen □ Raues Holz glätten □ Oberflächen für die Endbearbeitung vorbereiten
120	Mittel	□ Oberflächen glätten □ Oberflächen für die Endbearbeitung (Farbe/Beize) vorbereiten □ Metalloberflächen reinigen
240	Fein	□ Endschliff vor der Fertigstellung □ Zwischen Farb-/Lackanstrichen □ Polieren

● Schleifblatt anbringen/auswechseln

(Abb. B)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [10] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- Vor dem Befestigen eines neuen Schleifblatts [3]: Entfernen Sie Staub und Schmutz vom Schleifteller [8].

1. Richten Sie die Löcher im Schleifblatt [3] mit den Löchern im Schleifteller [8] aus.

2. Befestigen Sie das Schleifblatt [3] mit dem Klettverschluss am Schleifteller [8].
3. Verwenden Sie den Schleifblattfixierer [9], um sicherzustellen, dass die Absauglöcher auf dem Schleifblatt [3] mit denen auf dem Schleifteller [8] übereinstimmen.

Schleifblatt mit Positionierhilfe anbringen

⚠ ACHTUNG!

- Bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen: Entfernen Sie die Positionierhilfe [4].

HINWEIS

- Legen Sie bis zu 10 Schleifblätter [3] in die Positionierhilfe [4]. Die Klettseite der Schleifblätter muss nach oben zeigen.

1. Setzen Sie den Schleifteller [8] von oben auf das erste Schleifblatt [3] in der Positionierhilfe [4].
2. Drücken Sie das Produkt leicht nach unten. Das Schleifblatt [3] haftet sofort in der richtigen Position auf dem Schleifteller [8].

Schleifblätter entfernen

- ☐ Ziehen Sie das Schleifblatt [3] vom Schleifteller [8] ab.

● Bedienung

● Ein-/ausschalten

VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.



Tragen Sie Atemschutz!

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Schleifblatt [3] das Werkstück nicht berührt.
- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Schleifblatt [3] fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

Einschalten

- ☐ Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] in die Position **I**.

Ausschalten

- ☐ Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] in die Position **0**.

● Arbeitsanweisungen

VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.
- ▶ Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.
- ▶ Verwenden Sie ein geeignetes Schleifblatt [3] für die Bearbeitung verschiedener Materialien.
- ▶ Schalten Sie das Produkt ein, bevor Sie das Produkt auf das Werkstück auflegen.
- ▶ Üben Sie bei der Arbeit nur minimalen Druck aus.
- ▶ Arbeiten Sie mit einer konstanten Geschwindigkeit.
- ▶ Verwenden Sie niemals dasselbe Schleifblatt [4] für das Schleifen verschiedener Materialien (z. B. Holz und anschließend Metall). Optimale Schleifergebnisse können nur mit sauberem Schleifblatt erzielt werden.
- ▶ Führen Sie das Produkt parallel über das Werkstück. Verwenden Sie überlappende Schleifbewegungen.
- ▶ Schleifen Sie schwer erreichbare Stellen mit der vorderen oder seitlichen Kante des Schleifblatts [3] am Schleifteller [8].
- ▶ Die Abtragsleistung und das Schleifbild werden im Wesentlichen durch die Wahl des Schleifblatts [3] und den Anpressdruck bestimmt. Nur einwandfreie Schleifblätter bringen gute Schleifleistung.

VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Achten Sie auf einen gleichmäßigen Anpressdruck. Eine übermäßige Erhöhung des Anpressdrucks führt nicht zu einer höheren Schleifleistung, sondern zu stärkerem Verschleiß des Schleifblatts **[3]**.
- ▶ Nach Beendigung der Arbeit: Heben Sie das Produkt vom Werkstück ab. Schalten Sie das Produkt aus.

● **Reinigung und Pflege**

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **[10]** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

● **Reinigung**

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
 - ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
 - Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
 - Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung: Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.

Produkt reinigen

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.
- Reinigen Sie die Schleifblätter **[3]** mit einem Staubsauger.

Staubbox reinigen

(Abb. F, G)

- Für eine gründliche Reinigung: Öffnen Sie die Staubbox **[7]**.
- Drücken Sie den Clip **[7a]** mit einem Schlitzschraubendreher nach unten und aus dem Schlitz der Staubbox **[7]** heraus. Entleeren Sie die Staubbox gründlich.

● **Wartung**

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- Wechseln Sie das Schleifblatt **[3]** regelmäßig.

● **Reparatur**

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.

- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Ersatzteil/ Zubehör	Bestellnummer
Schleifblatt 3	99948737001
Staubbox 7	99948737006
Adapter für Fremd- absaugung 6	99948737004

● Lagerung

- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen 0 °C und +50 °C.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.

Akku-Pack

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack 10 nur teilweise aufgeladen.
- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs 10 ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

● Transport

- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen

Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen

Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen,

und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 487370_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 487370_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 487370_2501-1)

IAN: 487370_2501
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20 V Exzenterschleifer
Modellnummer: HG13185A

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	15.05.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

DE



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	26
Introduction	Page	27
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	27
Contenu de l'emballage	Page	27
Liste des pièces	Page	27
Données techniques	Page	28
Consignes générales de sécurité	Page	29
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	29
Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses	Page	32
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page	33
Avant la première utilisation	Page	35
Déballer le produit	Page	35
Accessoires	Page	35
Recharger la batterie	Page	35
Insérer/retirer la batterie	Page	36
Assemblage	Page	36
Fixer/retirer la boîte à poussière	Page	36
Sélectionner un disque abrasif	Page	36
Fixer/remplacer le disque abrasif	Page	37
Fonctionnement	Page	38
Activer/désactiver	Page	38
Instructions de travail	Page	38
Nettoyage et entretien	Page	39
Nettoyage	Page	39
Entretien	Page	39
Réparation	Page	39
Pièces de rechange/accessoires	Page	40
Rangement	Page	40
Transport	Page	40
Mise au rebut	Page	40
Garantie	Page	41
Faire valoir sa garantie	Page	41
Service après-vente	Page	42
Déclaration UE de conformité	Page	43

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)	 	Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Toujours débrancher le chargeur 11 de l'alimentation électrique avant de sortir la batterie 10 du chargeur ou d'y insérer la batterie.
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Éteignez toujours le produit, retirez la batterie 10 et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.
	Portez une protection auditive !		Prière de porter des gants protecteurs !
	Portez une protection pour les voies respiratoires !		Courant continu/tension continue
	Courant alternatif/tension alternative		Fusible pour courant faible
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.		Tours par minute
	Classe de protection II (isolation double)		Protégez la batterie 10 de la chaleur et du rayonnement solaire direct.
	Protégez la batterie 10 du feu.		Protégez la batterie 10 de l'eau et de l'humidité.
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité Instructions de manipulation

20 V PONCEUSE EXCENTRIQUE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette ponceuse excentrique (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») est conçue pour le ponçage à sec du bois, du métal et de la peinture.
- Le produit est particulièrement adapté aux coins, aux profilés ou aux endroits difficiles d'accès.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants.
- Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages résultant d'une utilisation non conforme.
- Ce produit n'est pas conçu à des fins commerciales.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 20 V Ponceuse excentrique
- 4 Disques abrasifs (granulométrie 60/80/120/240)
- 1 Boîte à poussière
- 1 Adaptateur (pour aspiration externe)
- 1 Aide au positionnement
- 1 Fixateur de disque abrasif
- 1 Mode d'emploi

● Liste des pièces

III. A

- 1 Bouton de déverrouillage
- 2 Interrupteur marche/arrêt (I/O)
- 3 Disque abrasif
- 4 Aide au positionnement
- 5 Ouverture d'aspiration
- 6 Adaptateur pour aspiration externe
- 7 Boîte à poussière
- 7a Clip

III. B

- 8 Plateau de ponçage
- 9 Fixateur de disque abrasif

III. C

- 10 Batterie *
- 11 Chargeur *
- 12 LED de contrôle de charge (verte)
- 13 LED de contrôle de charge (rouge)

* Batterie et chargeur ne sont pas fournis.

● Données techniques

20 V Ponceuse excentrique	PAEXSG 20-Li B1
Numéro de modèle :	HG13185A
Tension nominale :	20 V 
Vitesse du moteur à vide nominale n_0 :	12000 min ⁻¹
Nombre de vibrations :	24000 min ⁻¹
Circuit oscillant :	1,6 mm
Diamètre du disque abrasif :	125 mm

Température ambiante recommandée

Durant la recharge :	-10 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	-5 °C à +50 °C
Durant le stockage :	0 °C à +50 °C

Valeurs des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique sur le site de l'utilisateur est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	86,1 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	94,1 dB
Incertitude K_{WA} :	3 dB

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Valeur d'émission des vibrations max. $a_{h,w}$:	10,33 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Essayez de minimiser au maximum la sollicitation. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes générales de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !



Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique. Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) et à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou**

de poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une manipulation imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec

un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.

- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- 1) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- 2) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez la batterie non utilisés de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire,**

rinçez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin. Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

- 5) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- 6) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à +130 °C peuvent entraîner une explosion.
- 7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de piles non rechargeables.



Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion.



Service après-vente

- 1) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- 2) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses

⚠ AVERTISSEMENT ! Danger dû à la poussière !

- ▶ En cas de travaux prolongés avec du bois et en particulier avec des poussières dangereuses pour la santé, le produit doit être raccordé à un système d'aspiration approprié.
- ▶ Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière !

⚠ AVERTISSEMENT ! Danger dû aux vapeurs toxiques !

- ▶ Lors de l'utilisation du produit, des poussières nocives/toxiques peuvent se former et présenter un risque pour la santé de tout utilisateur et de toutes les personnes se trouvant à proximité.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !

- ▶ Le ponçage des métaux produit des étincelles. Assurez-vous qu'aucun matériau inflammable ne se trouve à proximité de la zone de travail.

AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !

- Il faut éviter d'échauffer les matières usinées et le produit. Videz toujours le bac à poussière [7] avant de vous arrêter de travailler.

La poussière de ponçage contenue dans la boîte à poussière, le microfiltre, le sac en papier (ou dans le sac filtrant ou le filtre de l'aspirateur) peut s'enflammer spontanément dans des conditions défavorables, comme des étincelles lors du ponçage de métaux. La poussière de ponçage présente un danger particulier lorsqu'elle est mélangée à des résidus de peinture, de polyuréthane ou d'autres substances chimiques et que le produit à poncer est chaud après un long travail.

- Sécurisez la pièce à travailler. Une pièce bien serrée grâce à des dispositifs de maintien ou un étau est tenue plus fermement qu'avec une main.
- N'appuyez en aucun cas vos mains à côté ou devant le produit et la surface à traiter.
- En cas de danger : Retirez immédiatement la batterie [10] du produit.
- Veillez à une aération suffisante lorsque vous travaillez avec des matières plastiques, des peintures, des vernis, etc.
- N'imbibez pas les matériaux ou les surfaces à traiter de liquides contenant des solvants.
- Ne travaillez pas sur des matériaux humides ou des surfaces humides.

- Utilisez le produit uniquement pour le ponçage à sec. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- Évitez de poncer des peintures contenant du plomb ou d'autres matériaux nocifs pour la santé.
- Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être travaillés. L'amiante est considéré comme cancérigène.
- Évitez le contact avec le disque abrasif [3] en mouvement.
- Utilisez le produit uniquement avec le disque abrasif [3] fixé.
- N'utilisez jamais le produit à d'autres fins et uniquement avec des pièces/accessoires d'origine.
- Laissez le produit éteint s'arrêter avant de le poser.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Gardez votre lieu de travail propre. Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux. La poussière de métaux légers peut brûler ou exploser.

● **Consignes de sécurité pour chargeurs**

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions

concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau

courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

- 🏠 Le produit convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

/// PARKSIDE Batterie 20 V		
PAP 20 B1	2,0 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4,0 Ah	10 cellules
PAPS 204 A1	4,0 Ah	5 cellules
PAPS 208 A1	8,0 Ah	10 cellules

Batteries et chargeurs adaptés

Batterie :	/// PARKSIDE X 20 V Team
Chargeur :	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Les clients des pays suivants peuvent commander des batteries de rechange et des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl :
Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)
Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur www.optimex-shop.com.

● Avant la première utilisation

● Déballer le produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● Accessoires

- Pour faire fonctionner ce produit correctement et en toute sécurité, les accessoires suivants sont nécessaires :
 - Disques abrasifs appropriés
- Les accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur agréé. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- Si vous avez des doutes, demandez conseil à un expert qualifié ou à votre revendeur de confiance.
- L'utilisation d'autres outils insérables et accessoires indiqués dans le mode d'emploi peut représenter pour vous un risque de blessures.

● Recharger la batterie

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Débranchez toujours le chargeur [11] de l'alimentation électrique avant d'insérer/retirer la batterie [10].

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez charger la batterie [10] à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- ▶ La batterie [10] ne sera pas endommagée en cas d'interruption de la charge.
- ▶ Laissez refroidir le chargeur [11] pendant au moins 15 minutes entre les charges successives.

- Avant la mise en service : Rechargez la batterie [10].
- Les LED de contrôle de charge (rouge [13] et verte [12]) vous informent sur l'état du chargeur [11] et de la batterie [10].

LED	État
LED rouge [13] allumée	Batterie [10] en cours de charge
LED verte [12] allumée	Batterie [10] complètement rechargée
Les LED verte [12] et LED rouge [13] clignotent	Batterie [10] défectueuse
LED rouge [13] clignotant	Batterie [10] trop froide ou trop chaude
LED verte [12] allumée (sans batterie [10])	Chargeur [11] prêt à l'emploi

1. Placez la batterie [10] dans le chargeur [11].
2. Branchez la fiche secteur du chargeur [11] sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie [10] est complètement rechargée :
 - Débranchez la fiche secteur du chargeur [11] de la prise de courant.
 - Enlevez la batterie [10] du chargeur [11].

● Insérer/retirer la batterie

Mise en place de la batterie

1. Faites glisser la batterie [10] sur le produit.
2. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie [10].

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage [1] sur la batterie [10].
2. Retirez la batterie [10] du produit.

● Assemblage

● Fixer/retirer la boîte à poussière

(III. D, E)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez toujours le produit, retirez la batterie [10] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

REMARQUE

- ▶ Lors de travaux sur des surfaces verticales : La boîte à poussière [7] doit être orientée vers le bas.
- ▶ Pour une aspiration optimale de la poussière : Videz régulièrement la boîte à poussière [7].
- ▶ Facultatif : La poussière peut être aspirée à l'aide d'un aspirateur.

● Sélectionner un disque abrasif

REMARQUE

- ▶ Le grain du disque abrasif [3] détermine le taux d'enlèvement de matière et le lissé de la surface.

□ Choisissez le disque abrasif [3] approprié en fonction de l'application :

Mise en place de la boîte à poussière

1. Alignez ▲ l'ouverture d'aspiration [5] avec □ sur la boîte à poussière [7].
2. Verrouiller : Tournez la boîte à poussière [7] dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que ▲ sur l'ouverture d'aspiration [5] pointe sur □.

Retirer la boîte à poussière

1. Tournez la boîte à poussière [7] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que ▲ sur l'ouverture d'aspiration [5] pointe sur □.
2. Retirez la boîte à poussière [7] de l'ouverture d'aspiration [5].

Installer une aspiration externe

1. Insérez l'adaptateur pour aspiration externe [6] dans l'ouverture d'aspiration [5].
2. Raccordez l'extrémité du raccord de tuyau d'un appareil d'aspiration approprié (par exemple un aspirateur de garage) à l'adaptateur pour aspiration externe [6].

Supprimer l'aspiration externe

1. Retirez l'extrémité du raccord de tuyau de l'appareil d'aspiration de l'adaptateur pour aspiration externe [6].
2. Retirez l'adaptateur pour aspiration externe [6] de l'ouverture d'aspiration [5].

Grain	Degré de grossièreté	Utilisation
60	Très grossier	☐ Enlever les matériaux lourds ☐ Décaper la peinture/le vernis ☐ Donner forme au bois brut ☐ Enlever la rouille
80	Grossier	☐ Ponçage général ☐ Lisser le bois rugueux ☐ Préparer les surfaces pour la finition
120	Moyen	☐ Lisser les surfaces ☐ Préparer les surfaces pour la finition (peinture/décapage) ☐ Nettoyer les surfaces métalliques
240	Fin	☐ Ponçage final avant la finition ☐ Entre les couches de peinture/laque ☐ Polissage

● Fixer/remplacer le disque abrasif

(III. B)

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez toujours le produit, retirez la batterie [10] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

REMARQUE

- Avant de fixer un nouveau disque abrasif [3] : Enlever la poussière et la saleté du plateau de ponçage [8].
- Alignez les trous du disque abrasif [3] avec les trous du plateau de ponçage [8].
 - Fixez le disque abrasif [3] sur le plateau de ponçage [8] à l'aide de la bande auto-agrippante.
 - Utilisez le fixateur de disque abrasif [9] pour vous assurer que les trous d'aspiration sur le disque abrasif [3] correspondent à ceux sur le plateau de ponçage [8].

Fixer le disque abrasif avec l'aide au positionnement

ATTENTION !

- Avant de mettre le produit en service : Retirer l'aide au positionnement [4].

REMARQUE

- Placez jusqu'à 10 disques abrasifs [3] dans l'aide au positionnement [4]. La face auto-agrippante des disques abrasifs doit être orientée vers le haut.

- Placez le plateau de ponçage [8] par le haut sur le premier disque abrasif [3] dans l'aide au positionnement [4].
- Poussez légèrement le produit vers le bas. Le disque abrasif [3] adhère immédiatement dans la bonne position sur le plateau de ponçage [8].

Enlever les disques abrasifs

- ☐ Enlevez le disque abrasif [3] du plateau de ponçage [8].

● **Fonctionnement**

● **Activer/désactiver**

PRUDENCE ! Risque de blessures !



Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez le produit ou travaillez avec.



Portez une protection pour les voies respiratoires !

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Avant d'allumer le produit : Assurez-vous que le disque abrasif [3] ne touche pas la pièce à travailler.
- ▶ Assurez-vous d'avoir une bonne stabilité. Maintenez toujours le produit des deux mains durant le travail.
- ▶ Gardez vos mains hors de la portée du disque abrasif [3] lorsque le produit est en fonctionnement.

Allumer

- Réglez l'interrupteur marche/arrêt [2] sur la position I.

Éteindre

- Réglez l'interrupteur marche/arrêt [2] sur la position 0.

● **Instructions de travail**

PRUDENCE ! Risque de blessures et de dommages matériels !

- ▶ Fixez la pièce sur l'établi à l'aide de dispositifs de serrage.
- ▶ Veillez toujours à ce que le poste de travail soit suffisamment ventilé.

PRUDENCE ! Risque de blessures et de dommages matériels !

- ▶ Évitez de solliciter le produit de manière excessive pendant le travail.
- ▶ Utilisez un disque abrasif [3] compatible pour travailler différents matériaux.
- ▶ Allumez le produit avant de le placer sur la pièce.
- ▶ N'exercez qu'une pression minimale pendant le travail.
- ▶ Travaillez à une vitesse constante.
- ▶ N'utilisez jamais le même disque abrasif [4] pour poncer différents matériaux (par ex. du bois puis du métal). Seul un disque abrasif propre permet d'obtenir des résultats de ponçage optimaux.
- ▶ Guidez le produit parallèlement au-dessus de la pièce. Utilisez des mouvements de ponçage qui se chevauchent.
- ▶ Poncez les endroits difficiles à atteindre avec le bord avant ou latéral du disque abrasif [3] sur le plateau de ponçage [8].
- ▶ L'enlèvement de matière et l'aspect du ponçage sont essentiellement déterminés par le choix du disque abrasif [3] et la pression d'application. Seuls des disques abrasifs en parfait état permettent d'obtenir de bonnes performances de ponçage.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures et de dommages matériels !

- ▶ Veillez à ce que la pression exercée soit régulière. Une augmentation excessive de la pression d'appui n'entraîne pas un meilleur rendement de ponçage, mais une usure plus importante du disque abrasif [3].
- ▶ Une fois le travail terminé : Enlevez le produit de la pièce à travailler. Éteignez le produit.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez toujours le produit, retirez la batterie [10] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

● Nettoyage

REMARQUE

- ▶ Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou autres produits de nettoyage ou de désinfection agressifs, car ils peuvent endommager les surfaces.
 - ▶ Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.
- Un nettoyage régulier et approfondi garantit une utilisation sûre et prolonge la durée de vie du produit.
 - Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
 - Après chaque utilisation et avant le rangement : Éliminez les corps étrangers du produit.

Nettoyage du produit

- Nettoyez le produit avec un chiffon sec.
- Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficilement accessibles.
- En particulier, nettoyez les fentes d'aération avec un chiffon et une brosse douce après chaque utilisation. Les fentes d'aération doivent toujours être libres.
- Nettoyez les disques abrasifs [3] avec un aspirateur.

Nettoyer la boîte à poussière

(Fig. F, G)

- Pour un nettoyage plus complet : Ouvrez la boîte à poussière [7].
- Poussez le clip [7a] vers le bas et hors de la fente de la boîte à poussière [7] à l'aide d'un tournevis plat. Videz soigneusement la boîte à poussière.

● Entretien

- Avant et après chaque utilisation : Vérifiez s'il existe des dommages et l'état d'usure du produit et de ses accessoires. Si nécessaire, remplacez les accessoires usés ou endommagés. Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).
- Vérifiez que les caches et les dispositifs de sécurité sont en bon état et correctement installés. Si ce n'est pas le cas, faites-les remplacer par un expert.
- Changez régulièrement le disque abrasif [3].

● Réparation

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.

- Pour faire vérifier et réparer le produit, contactez un service après-vente agréé ou une personne ayant des qualifications similaires.

● Pièces de rechange/ accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce de rechange/ accessoire	Numéro de commande
Disque abrasif [3]	99948737001
Boîte à poussière [7]	99948737006
Adaptateur pour aspiration externe [6]	99948737004

● Rangement

- La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre 0°C et +50 °C.
- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- Rangez toujours le produit hors de la portée des enfants.

Batterie

- Avant un stockage de longue durée : Rangez la batterie [10] seulement lorsqu'elle est partiellement chargée.

- En cas de stockage de longue durée : Vérifiez le niveau de charge de la batterie [10] environ tous les 3 mois. Si nécessaire, rechargez la batterie.

● Transport

- Protégez le produit des chocs violents ou fortes vibrations pouvant survenir lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour qu'il ne puisse ni glisser ni basculer.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



**Pollution de l'environnement
par la mise au rebut
incorrecte des piles/piles
rechargeables !**

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 487370_2501) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 487370_2501 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● **Service après-vente**

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 487370_2501-1)

IAN : 487370_2501
Identification du produit : "PARKSIDE" 20 V Ponceuse excentrique
Numéro de modèle : HG13185A

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	15.05.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lieu	Date	Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	45
Introduzione	Pagina	46
Uso previsto	Pagina	46
Contenuto della confezione	Pagina	46
Elenco delle parti	Pagina	46
Dati tecnici	Pagina	47
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	48
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina	48
Istruzioni di sicurezza specifiche per le rettificatrici	Pagina	51
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina	52
Prima del primo utilizzo	Pagina	53
Disimballo del prodotto	Pagina	53
Accessori	Pagina	53
Ricarica della batteria	Pagina	53
Inserire/rimozione della batteria	Pagina	54
Montaggio	Pagina	54
Montaggio/rimozione della scatola della polvere	Pagina	54
Scelta della carta abrasiva	Pagina	55
Montaggio/sostituzione della carta abrasiva	Pagina	56
Funzionamento	Pagina	56
Accensione/spengimento	Pagina	56
Istruzioni operative	Pagina	57
Pulizia e manutenzione	Pagina	57
Pulizia	Pagina	57
Manutenzione	Pagina	58
Riparazione	Pagina	58
Pezzi di ricambio/Accessori	Pagina	58
Conservazione	Pagina	58
Trasporto	Pagina	59
Smaltimento	Pagina	59
Garanzia	Pagina	59
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	60
Assistenza	Pagina	60
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	61

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)	 	Questo simbolo indica che durante l'uso del prodotto va osservato il manuale delle istruzioni.
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Scollegare sempre il caricabatterie 11 dall'alimentazione prima di rimuovere la batteria 10 dal caricabatterie o di inserire la batteria.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria 10 e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.
	Indossare cuffie di protezione!		Indossare guanti protettivi!
	Indossare una protezione delle vie respiratorie!		Corrente/tensione continua
	Corrente/tensione alternata		Fusibile
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Giri al minuto
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Proteggere la batteria 10 da calore e luce del sole diretta.
	Proteggere la batteria 10 dal fuoco.		Proteggere la batteria 10 da acqua e umidità.
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Istruzioni di sicurezza Istruzioni

20 V SMERIGLIATRICE ECCENTRICA

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questa smerigliatrice eccentrica (di seguito denominata "Prodotto" o "Elettro utensile") è adatta per levigare a secco legno, metallo e vernice.
- Il prodotto è particolarmente adatto per angoli, profili o punti difficilmente raggiungibili.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 20 V Smerigliatrice eccentrica
- 4 Carte abrasive (grana 60/80/120/240)
- 1 Scatola della polvere
- 1 Adattatore (per aspirazione esterna della polvere)
- 1 Ausilio di posizionamento
- 1 Fissatore per carta abrasiva
- 1 Manuale di istruzioni

● Elenco delle parti

Fig. A

- 1 Pulsante di sblocco
- 2 Interruttore ON/OFF (I/O)
- 3 Carta abrasiva
- 4 Ausilio di posizionamento
- 5 Apertura di aspirazione
- 6 Adattatore per aspirazione esterna della polvere
- 7 Scatola della polvere
- 7a Clip

Fig. B

- 8 Platorello
- 9 Fissatore per carta abrasiva

Fig. C

- 10 Batteria *
- 11 Caricabatterie *
- 12 LED di carica (verde)
- 13 LED di carica (rosso)

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● Dati tecnici

20 V Smerigliatrice eccentrica	PAEXSG 20-Li B1
Numero del modello:	HG13185A
Tensione nominale:	20 V 
Giri a vuoto nominali n_0 :	12000 min ⁻¹
Frequenza di oscillazione:	24000 min ⁻¹
Raggio orbitale:	1,6 mm
Diametro della carta abrasiva:	125 mm

Temperatura ambiente consigliata

Durante la carica:	da -10 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da -5 °C a +50 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +50 °C

Valori di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrostrumento sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	86,1 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	94,1 dB
Incertezza K_{WA} :	3 dB

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Valore di emissione di vibrazioni max. $a_{h,w}$:	10,33 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrostrumento possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrostrumento viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ Cercare di mantenere il carico più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrostrumento è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valore di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrostrumento con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni generali di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

AVVERTENZA!



Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate e non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghette adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile può provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.

- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.

- 4) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrodomestici e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- 5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- 6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C possono causare un'esplosione.
- 7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per**

l'uso. Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.



CAUTELA! RISCHIO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il rischio di esplosione.

Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.
- 2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza specifiche per le rettificatrici



AVVERTENZA! Pericolo di polvere!

- ▶ Quando si lavora a lungo con il legno e soprattutto con polveri pericolose per la salute, il prodotto deve essere collegato a un sistema di aspirazione adeguato.
- ▶ Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!



AVVERTENZA! Pericolo dovuto a vapori tossici!

- ▶ Quando si lavora con il prodotto, si possono produrre polveri nocive/tossiche che rappresentano un pericolo per la salute della persona che utilizza il prodotto e per tutte le persone che si trovano nelle vicinanze.



AVVERTENZA! Rischio di incendio!

- ▶ Quando si levigano i metalli, si formano scintille. Assicurarsi che in prossimità dell'area di lavoro non vi siano materiali infiammabili.
- ▶ Evitare di surriscaldare il materiale da levigare e il prodotto. Prima delle pause di lavoro svuotare sempre la scatola della polvere [7]. La polvere di levigatura nella scatola della polvere, nel microfiltro, nel sacco di carta (o nel sacco filtro ovvero filtro dell'aspirapolvere) può accendersi in condizioni sfavorevoli, come in caso di scintille volanti durante la levigatura dei metalli. Sussiste un pericolo particolare se la polvere di levigatura è mischiata con residui di vernice, di poliuretano o altre sostanze chimiche e il materiale da levigare è caldo dopo una lunga lavorazione.

- Fissare il pezzo da lavorare. Un pezzo bloccato da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
- Non appoggiare mai le mani vicino o davanti al prodotto e alla superficie da lavorare.
- In caso di pericolo: Rimuovere immediatamente la batteria [10] dal prodotto.

- Durante la lavorazione di materie plastiche, tinte, vernici, ecc. assicurare una sufficiente ventilazione.
- Non impregnare i materiali o le superfici da lavorare con liquidi contenenti solventi.
- Non lavorare su materiali inumiditi o superfici umide.
- Utilizzare il prodotto solo per la smerigliatura a secco. La penetrazione dell'acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di levigare tinte contenenti piombo o altri materiali nocivi.
- Il materiale contenente amianto non deve essere lavorato. L'amianto è considerato cancerogeno.
- Evitare il contatto con la carta abrasiva [3] in movimento.
- Utilizzare il prodotto solo con carta abrasiva [3] applicata.
- Non utilizzare mai il prodotto per scopi diversi da quelli previsti e solo con parti/accessori originali.
- Attendere che il prodotto si sia arrestato prima di depositarlo.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Tenere pulita l'area di lavoro. Miscele di materiale sono particolarmente pericolose. La polvere di metallo leggero può bruciare o esplodere.

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza

del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche.

Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

 Il prodotto è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

/// PARKSIDE Batteria da 20 V		
PAP 20 B1	2,0 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4,0 Ah	10 celle
PAPS 204 A1	4,0 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8,0 Ah	10 celle

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Caricabatterie:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl:
Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es)
I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

● **Prima del primo utilizzo**

● **Disimballo del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● **Accessori**

- Per un utilizzo sicuro e corretto di questo prodotto, sono necessari i seguenti accessori:
 - Carte abrasive adatte
- Gli accessori sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici").
- In caso di dubbi, chiedere consiglio a un esperto qualificato o al proprio rivenditore di fiducia.
- L'uso di strumenti di inserimento diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso e di altri accessori può causare lesioni.

● **Ricarica della batteria**

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Scollegare sempre il caricabatterie ¹¹ dall'alimentazione prima di inserire/rimuovere la batteria ¹⁰.

INDICAZIONE

- ▶ È possibile caricare la batteria [10] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- ▶ La batteria [10] non si danneggia se il processo di carica viene interrotto.
- ▶ Lasciare raffreddare il caricabatterie [11] per almeno 15 minuti tra una ricarica e l'altra.

- Prima della messa in funzione:
 - Ricaricare la batteria [10].
- I LED di carica (rosso [13] e verde [12]) indicano lo stato del caricabatterie [11] e della batteria [10].

LED	Condizione
Il LED rosso [13] è acceso	Batteria [10] in carica
Il LED verde [12] è acceso	Batteria [10] completamente carica
I LED verde [12] e LED rosso [13] lampeggiano	Batteria [10] difettosa
Il LED rosso [13] lampeggia	Batteria [10] troppo fredda o troppo calda
Il LED verde [12] è acceso (senza batteria [10])	Caricabatterie [11] pronto all'uso

1. Inserire la batteria [10] nel caricabatterie [11].
2. Collegare la spina del caricabatterie [11] a una presa.
3. Quando la batteria [10] è completamente carica:
 - Staccare la spina del caricabatterie [11] dalla presa.
 - Rimuovere la batteria [10] dal caricabatterie [11].

● Inserire/rimozione della batteria

Inserimento della batteria

1. Spingere la batteria [10] nel prodotto.
2. Assicurarsi che la batteria [10] scatti in posizione in modo udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco [1] sulla batteria [10].
2. Estrarre la batteria [10] dal prodotto.

● Montaggio

● Montaggio/rimozione della scatola della polvere

(Fig. D, E)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [10] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

INDICAZIONE

- ▶ Quando si lavora su superfici verticali: La scatola della polvere [7] deve essere rivolta verso il basso.
- ▶ Per un'aspirazione ottimale della polvere: Svuotare regolarmente la scatola della polvere [7].
- ▶ Opzionale: La polvere può essere aspirata con un aspirapolvere.

Montaggio della scatola della polvere

1. Allineare ▲ sull'apertura di aspirazione [5] con □ sulla scatola della polvere [7].
2. Bloccaggio: Ruotare la scatola della polvere [7] in senso orario fino a quando ▲ sull'apertura di aspirazione [5] non è rivolto verso □.

Rimozione della scatola della polvere

1. Ruotare la scatola della polvere [7] in senso antiorario fino a quando ▲ sull'apertura di aspirazione [5] non è rivolto verso ☐.
2. Rimuovere la scatola della polvere [7] dall'apertura di aspirazione [5].

Applicazione dell'aspirazione esterna della polvere

1. Inserire l'adattatore per l'aspirazione esterna della polvere [6] nell'apertura di aspirazione [5].

2. Collegare l'estremità del raccordo di tubo flessibile di un dispositivo di aspirazione adatto (ad es. un aspirapolvere da officina) con l'adattatore per l'aspirazione esterna della polvere [6].

Rimozione dell'aspirazione esterna della polvere

1. Estrarre l'estremità del raccordo di tubo flessibile del dispositivo di aspirazione dall'adattatore per l'aspirazione esterna della polvere [6] ab.
2. Rimuovere l'adattatore per l'aspirazione esterna della polvere [6] dall'apertura di aspirazione [5].

● Scelta della carta abrasiva

INDICAZIONE

- La grana della carta abrasiva [3] determina la capacità di rimozione e la levigatezza della superficie.

- Scegliere la carta abrasiva adatta [3] a seconda dell'utilizzo:

Granulometria	Grado di ruvidezza	Uso
60	Molto grosso	□ Rimozione di materiale pesante □ Rimozione di tinte/vernici □ Sagomare legno grezzo □ Rimozione della ruggine
80	Grosso	□ Levigatura in generale □ Levigatura legno grezzo □ Pre-lavorazione delle superfici per la lavorazione finale
120	Medio	□ Levigatura di superfici □ Preparazione delle superfici per la lavorazione finale (tinta/mordente) □ Pulizia delle superfici di metallo
240	Fine	□ Smerigliatura finale prima della finitura □ Tra mani di tinta/vernice □ Lucidatura

● Montaggio/sostituzione della carta abrasiva

(Fig. B)

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [10] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

INDICAZIONE

► Prima di fissare una nuova carta abrasiva [3]: Rimuovere polvere e sporco dal briciolo dal platorello [8].

1. Allineare i fori nella carta abrasiva [3] con i fori nel platorello [8].
2. Fissare la carta abrasiva [3] con il fissaggio a strappo sul platorello [8].
3. Utilizzare il fissatore per carta abrasiva [9], per assicurare che i fori di aspirazione sulla carta abrasiva [3] corrispondano a quelli sul platorello [8].

Montaggio della carta abrasiva con l'ausilio di posizionamento

ATTENZIONE!

► Prima di mettere in funzione il prodotto: Rimuovere l'ausilio di posizionamento [4].

INDICAZIONE

► Collocare fino a 10 carte abrasive [3] nell'ausilio di posizionamento [4]. Il lato con il fissaggio a strappo delle carte abrasive deve essere rivolto verso l'alto.

1. Collocare il platorello [8] dall'alto sulla prima carta abrasiva [3] nell'ausilio di posizionamento [4].
2. Premere leggermente il prodotto verso il basso. La carta abrasiva [3] aderisce immediatamente al platorello [8] nella posizione corretta.

Rimozione delle carte abrasive

- Togliere il foglio di carta abrasiva [3] dal platorello [8].

● Funzionamento

● Accensione/spegnimento

CAUTELA! Rischio di lesioni!



Indossare sempre dei guanti protettivi quando si maneggia o si lavora col prodotto.



Indossare una protezione delle vie respiratorie!

CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Prima di accendere il prodotto: Accertarsi che la carta abrasiva [3] non tocchi il pezzo da lavorare.
- Assumere una postura sicura. Durante il lavoro, tenere sempre il prodotto con entrambe le mani.
- Tenere le mani lontano dalla carta abrasiva [3] quando il prodotto è in uso.

Accensione

- Portare l'interruttore ON/OFF [2] in posizione **I**.

Spegnimento

- Portare l'interruttore ON/OFF [2] in posizione **0**.

● Istruzioni operative

CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!

- ▶ Fissare il pezzo al banco di lavoro tramite dispositivi di serraggio.
- ▶ Assicurarsi sempre che il proprio posto di lavoro sia ben ventilato.
- ▶ Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.
- ▶ Utilizzare una carta abrasiva [3] adatta alla lavorazione di diversi materiali.
- ▶ Accendere il prodotto prima di metterlo sul pezzo.
- ▶ Esercitare una pressione minima durante il lavoro.
- ▶ Lavorare a velocità costante.
- ▶ Non utilizzare mai la stessa carta abrasiva [4] per la levigatura di materiali diversi (ad es. legno e poi metallo). Risultati ottimali di levigatura si ottengono solo con carta abrasiva pulita.
- ▶ Guidare il prodotto parallelamente al pezzo. Utilizzare movimenti di rettifica sovrapposti.
- ▶ Eseguire la levigatura di punti difficilmente raggiungibili con il bordo anteriore o laterale della carta abrasiva [3] sul platorello [8].
- ▶ La capacità di rimozione e lo schema di levigatura vengono determinati sostanzialmente dalla scelta della carta abrasiva [3] e dalla pressione di contatto. Solo carte abrasive perfette portano a una buona prestazione di levigatura.

CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!

- ▶ Fare attenzione ad una pressione di contatto uniforme. Un aumento eccessivo della pressione di contatto non porta a una prestazione di levigatura migliore, ma a una maggiore usura della carta abrasiva [3].
- ▶ Dopo aver finito il lavoro: Sollevare il prodotto dal pezzo. Spegnerne il prodotto.

● Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [10] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

● Pulizia

INDICAZIONE

- ▶ Non usare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri agenti aggressivi per pulire il prodotto, poiché questi possono attaccare le superfici.
- ▶ Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.
- Una pulizia regolare e accurata contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Dopo ogni utilizzo e prima della conservazione: Rimuovere i corpi estranei dal prodotto.

Pulizia del prodotto

- Pulire il prodotto con un panno asciutto.

- Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.
- In particolare, pulire le aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida dopo ogni utilizzo. Le aperture di ventilazione devono rimanere sempre libere.
- Pulire le carte abrasive [3] con un aspirapolvere.

Pulizia della scatola della polvere

(Fig. F, G)

- Per una pulizia accurata: Aprire la scatola della polvere [7].
- Con un cacciavite a taglio, spingere la clip [7a] verso il basso e fuori dalla fessura della scatola della polvere [7]. Svuotare accuratamente la scatola della polvere.

● Manutenzione

- Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e gli accessori non siano usurati e danneggiati. Se necessario, sostituire gli accessori usurati o danneggiati. Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").
- Controllare che le coperture e i dispositivi di sicurezza siano in buone condizioni e correttamente installati. In caso contrario, farli sostituire da un esperto.
- Cambiare regolarmente la carta abrasiva [3].

● Riparazione

- Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.
- Contattare un'officina di riparazione autorizzata o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare il prodotto.

● Pezzi di ricambio/Accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

Pezzi di ricambio/ Accessori	Numero d'ordine
Carta abrasiva [3]	99948737001
Scatola della polvere [7]	99948737006
Adattatore per aspirazione esterna della polvere [6]	99948737004

● Conservazione

- La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra 0 °C e +50 °C.
- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
- Conservare il prodotto e gli accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

Batteria

- Prima dello stoccaggio a lungo termine: Conservare la batteria [10] solo parzialmente carica.
- In caso di stoccaggio a lungo termine: Controllare il livello di carica della batteria [10] ogni 3 mesi circa. Se necessario, ricaricare la batteria.

● Trasporto

- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo

di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 487370_2501) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 487370_2501 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

(IT) Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

(CH) Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 487370_2501-1)

IAN: 487370_2501
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" 20 V Smerigliatrice eccentrica
Numero di modello: HG13185A

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direttiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

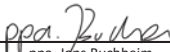
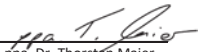
L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	15.05.2025		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13185A

Version: 06/2025

IAN 487370_2501

